

COMMISSION ON STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES OUTSIDE THE REPUBLIC OF POLAND affiliated to the Surveyor General of Poland

# List of English names of major geographical features situated in the territory of Poland

Maciej Zych

www.gov.pl/web/ksng

#### The list

- Published at the end of 2021
- The list of recommended English names for the most important geographical features in Poland
- Names of 126 features are included
- https://www.gov.pl/web/ksn g-en/other-publications

Kotlina Sandomierska  $- (the)^1$  Sandomierz Basin Nizina Mazowiecka  $- (the)^1$  Mazovian Lowland Nizina Podlaska - (the)<sup>1</sup> Podlasie Lowland Nizina Polska  $- (the)^1$  Polish Lowland Nizina Śląska - (the)<sup>1</sup> Silesian Lowland Nizina Wielkopolska  $-(the)^1$  Greater Poland Lowland **Pogórze Karpackie** - (the)<sup>1</sup> Carpathian Foothills **Pogórze Przemyskie** - (the)<sup>1</sup> Przemyśl Foothills **Pojezierze Mazurskie** - (the)<sup>1</sup> Masurian Lakeland **Pojezierze Pomorskie**  $-(\text{the})^1$  Pomeranian Lakeland **Pojezierze Suwalskie** - (the)<sup>1</sup> Suwałki Lakeland **Pojezierze Wielkopolskie** – (the)<sup>1</sup> Greater Poland Lakeland **Przedgórze Sudeckie** - (the)<sup>1</sup> Sudety Foreland **Roztocze** - (the)<sup>1</sup> Roztocze (Hills)<sup>3</sup> Wyżyna Lubelska  $-(the)^1$  Lublin Upland Wyżyna Małopolska  $-(the)^1$  Lesser Poland Upland Wyżyna Śląska - (the)<sup>1</sup> Silesian Upland

# Names of 16 administrative units

- The trouble with the choice:
  - generic term (province, region, voivodship, voivodeship)
  - name order (... Voivodship vs.
    Voivodship of ...)
  - specific element form (np. Mazovia, Mazovian, Mazowsze, Mazowieckie)
- Has been decided:
  - alternatively two generic terms: voivodship and province
  - Polish form of a specific element (Mazowieckie)



www.gov.pl/web/ksng

# Names of 12 cities

- 2 exonyms :
  - Warsaw
  - Cracow (as a variant name)
- 10 Polish endonyms in order to emphasize that names in full Polish spelling should be used for them, not German names or Polish names without diacritics:
  - Szczecin (not: Stettin)
  - Gdańsk (not: Danzig, Gdansk)
  - Wrocław (not: Breslau, Wroclaw)
  - Łódź (not: Lodz)

 $\cdot$  etc.

Gdańsk Olsztyn Szczecin Toruń Warsaw Łódź Wrocław Jelenia Góra Opole Katowice Kraków (Cracow) Oświecim

# Names of 17 historical regions

- 14 exonyms, e.g.:
  - $\cdot$  Pomerania
  - $\cdot$  Silesia
  - Mazovia
- 3 Polish endonyms, to emphasize that occasionally encountered English exonyms are not recommended:
  - Podlasie (not: Podlachia)
  - Polesie (not: Polesia, Polesye)
  - Warmia (not: Varmia)



#### Names of 13 water features

Bight

Szczecin

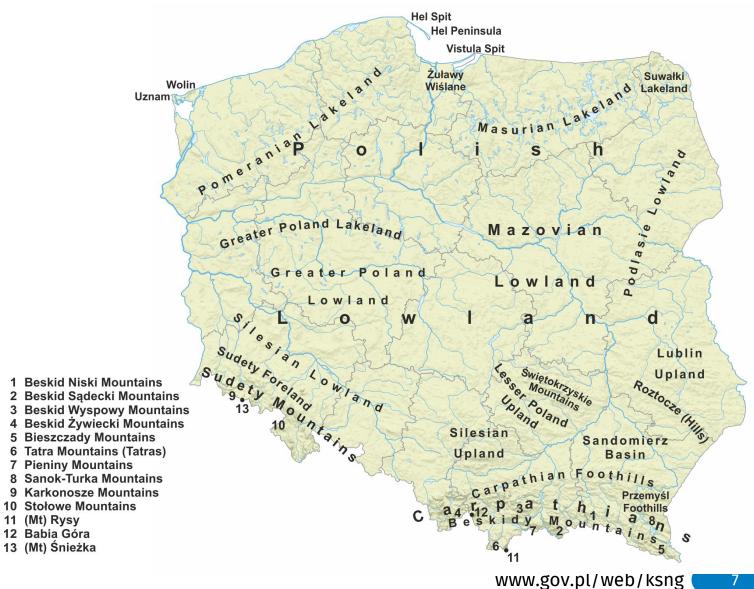
Lagoon

- 1 sea name
- 5 names of bays
- 2 names of lakes (as examples the term *Lake* is added to the Polish name)
- 5 names of rivers:
  - 1 exonym(Vistula)
  - 4 Polish endonyms:
    - Odra (not: Oder)
    - Warta (not: Warthe, Varta)
    - Nysa Łużycka (not: Lusatian Néisse, Western Neisse, Neisse)
    - Nysa Kłodzka (not: Eastern Neisse)



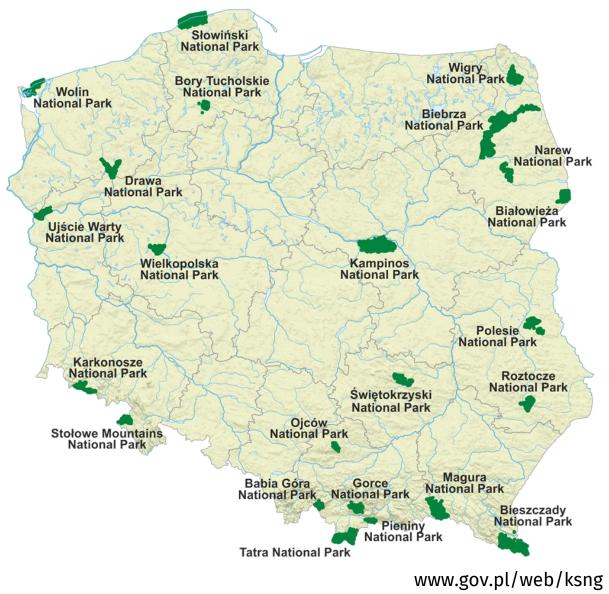
# Names of 40 landform features

- 2 names of islands
- 3 names of peninsulas
- 1 name of basin
- 6 names of lowlands
- 3 names of foothils
- 4 names of lakelands
- 4 names of uplands
- 14 names of mountain ranges <sup>1</sup> Beskid Niski Mountains <sup>2</sup> Beskid Sądecki Mountains <sup>3</sup> Beskid Wyspowy Mountain
- 3 names of peaks



## **Names of 23 national parks**

- names of all Polish national parks
- Names in the form used by park authorities



#### **Names of 4 other features**

- 3 names of forest areas
- 1 name of the UNESCO heritage site, in order to emphasize that in this case the Polish toponym should not be used, but the German name
  - Auschwitz-Birkenau (not: Oświęcim-Brzezinka)





COMMISSION ON STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES OUTSIDE THE REPUBLIC OF POLAND affiliated to the Surveyor General of Poland

# Thank you

Maciej Zych

Chair of the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland

www.gov.pl/web/ksng